

Nacht oen Regn

tekst: Mani Leib (1883-1953)



1. Ai - li - ljoe - li, nacht oen reg - n Ai - li - ljoe - li, nacht oen wind.



5 In der nacht oen in dem reg - n In der nacht oen in dem wind,



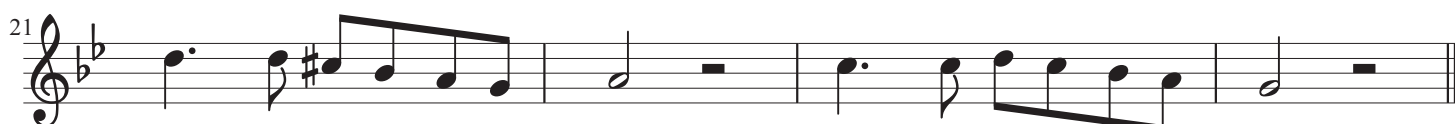
9 Ge - jen ment - sijn af di re - jen Nas oen hoen - ge - rik wi hint,



13 Oen ge - tri - be - ne wi hint oen ge - schloe - ge - ne wi hint.



17 Refrein:
Ai - li - ljoe - li nacht oen reg - n, Ai - li - ljoe - li nacht oen wind,



21 Ljoe - lin - ke main kind, Ljoe - lin - ke main kind.


25  2. Oen woe - hin di ment - sijn ge - jen, Wejs di nacht un wejs der wind,

29  On ge - wejn oen on ge - sjre - jen In der nacht oen in dem wind,

33  Ge - jen zej in sjwart - se re - jen Nas oen hoen - ge - rik wi hint,

37  Oen ge - tri - be - ne wi hint oen ge - schloe - ge - ne wi hint.

41 **Refrein:**  Ai - li - ljoe - li nacht oen reg - n, Ai - li - ljoe - li nacht oen wind,

45  Ljoe - lin - ke main kind, Ljoe - lin - ke main kind.

NACHT OEN REGN

Aili-ljoeli, nacht oen regn
Aili-ljoeli, nacht oen wind
In der nacht oen in dem regn,
In der nacht oen in dem wind,
Gejen mentsjn af di rejen
Nas oen hoengerik wi hint,
Oen getribene wi hint
Oen geschloegene wi hint.

*Aili-ljoeli nacht oen regn,
Aili-ljoeli nacht oen wind,
Ljoelinke main kind,
Ljoelinke main kind.*

Oen woehin di mentsjn gejen,
Wejs di nacht un wejs der wind,
On gewejn oen on gesjrejen
In der nacht oen in dem wind,
Gejen zej in sjwartse rejen,
Nas oen hoengerik wi hint,
Oen getribene wi hint
Oen geschloegene wi hint

*Aili-ljoeli nacht oen regn,
Aili-ljoeli nacht oen wind,
Ljoelinke main kind,
Ljoelinke main kind.*

Mani Leib (1883-1953)

NACHT EN REGEN

Ga slapen, nacht en regen
ga slapen, nacht en wind.
In de nacht en in de regen
in de nacht en in de wind
lopen mensen in lange rijen
nat en hongerig als honden
verdreven als honden,
geslagen als honden.

*Ga slapen nacht en regen
ga slapen nacht en wind
slaap mijn kind,
slaap mijn kind.*

En waarheen de mensen gaan
weet de nacht en weet de wind,
ze wenen niet, ze schreeuwen niet.
In de nacht en in de wind
lopen zij in zwarte rijen
nat en hongerig als honden
verdreven als honden
geslagen als honden.

*Ga slapen nacht en regen
ga slapen nacht en wind
slaap mijn kind,
slaap mijn kind.*

Vertaling Willy Brill